

Curriculum Vitae

Date personale:

Numele: Mihaela Ardeleanu
Data nașterii: 27.10.1979
Tel: +40 723 261.373
E-mail: office@limbagermana.ro
Web: www.limbagermana.ro



Studii:

1994 – 1998 Colegiul Național “Horea, Cloșca și Crișan”, Alba Iulia, secția de limbi străine (germană-engleză)

1998 – 2002 Universitatea București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, secția germană-engleză

Tema lucrării de licență: „Elevul în centrul procesului de predare-învățare și strategii didactice”

Succese și experiență profesională:

1996: mențiune în cadrul Olimpiadei Naționale de Limba Germană, Botoșani, 1996

1997: mențiune în cadrul Olimpiadei Naționale de Limba Germană, Arad, 1997

1997: bursă în Germania oferită de Serviciul Pedagogic German

1998: atestatul “Zertifikat Deutsch als Fremdsprache” eliberat de Institutul Goethe din București

2002 - 2003: profesoară de limba germană în cadrul Colegiului Național “Gheorghe Șincai” din București

2003: obținerea autorizației de traducător și interpret pentru limbile germană și engleză, eliberată de Ministerul Justiției

2003 - 2004: profesoară de limba germană în cadrul școlilor de limbi străine Lexis din București

2003 - prezent: profesor și traducător colaborator al mai multor școli de limbi străine, birouri de traduceri, edituri și alte firme din București (Echo Consulting and Training, Syntax Trad, Matcomputer SRL, Pro Editură și Tipografie, Crescendo Traduceri, International Translation Services SRL, SC Euroscript SRL, Iatom Impact SRL, Expert Traduceri, Metaserv, Gentil Traduceri, ProLingua, Taralunga & Taralunga Law Offices, RER Recuperare Ecologica și Reciclare, SC Viola Total SRL, Carpatcement Heidelberg, Gentil Trad, Expert 4U, DPA Office, Shimadzu România, TTTech România, International House și altele), persoană fizică autorizată, profesoară pentru grupuri private (cursuri open)

2008 – 2013: profesor de limba germană la IBM România

2014 – obținerea autorizației din partea statului german (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge) pentru predarea limbii germane ca limbă străină în Germania

2015 - profesor de limba germană la Adecco România

din septembrie 2016 - profesor colaborator International House București, cursuri pentru Vodafone Shared Services, NetCentric România, Allianz Amos, BCR Leasing, EBS

din 2018 – cursuri de germană pentru copii și adulți la propriul sediu din Str. Padurea Craiului, București (cartier Titan)

Experiență ca profesoară de limba germană: 22 de ani

Experiență ca traducător autorizat: 21 ani

Cărți traduse: Erdogan Ercivan «Secretele Faraonilor», Luc Bürgin «Arheologia secretă», Hajo Banzhaf «Tarotul – Un strop de înțelepciune pentru fiecare zi», Hajo Banzhaf «Tarotul – Magia în cotidian», Kurt Tepperwein «Controlul Minții – Sursă de energie în viața de zi cu zi», Marius Ristea “Biserici fortificate din Transilvania”, manualul de “Dezvoltare și consiliere personal” pentru clasa a V-a cu predare în limba germană maternă.

Documente traduse (peste 13.000 de pagini standard): acte constitutive, sentințe judecătorești, acte de studii, decizii ale asociațiilor, procese verbale, rapoarte medicale, procuri, documente de transport, acte de mașini, corespondență între firme, expertize medico-legale, prezentări de firme, extrase din Registrul Comerțului, caziere judiciare, CV-uri, dosare ale unor procese etc.

Abilități:

Talent pedagogic

Operare PC (Microsoft Word, Excel, Adobe Reader, Power Point etc.)

Promptitudine

Spirit organizatoric

Seriozitate

Capacitate de a interacționa plăcut cu cei din jur